

## ZMLUVA

o poverení sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov (ďalej len „Zmluva“) v súlade s čl. 28 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (ďalej len „Nariadenie“)

### Článok I. Zmluvné strany

Obchodné meno: **Základná umelecká škola**  
Sídlo: **Horné Rakovce 1440/29, 039 01 Turčianske Teplice**  
Štatutárny orgán: **Mgr. Martin Oľšiak**  
Telefón:  
E-mail: **info.zustt@gmail.com**  
IČO: **37813161**  
Zapísaná:

<b>Základná umelecká škola Turčianske Teplice</b>	
Dátum:	25.5.2018
Podacie číslo:	Číslo spisu: 10/2018-009
Prílohy/listy:	Vybavuje: <i>MWO</i>

ako prevádzkovateľ (ďalej len „Prevádzkovateľ“)

a

Obchodné meno: **Mesto Turčianske Teplice (Spoločný obecný úrad)**  
Sídlo: **Partizánska 413/1, Turčianske Teplice 039 01**  
Právna forma: **Mesto**  
Štatutárny orgán: **Mgr. Igor Hus, primátor**  
Telefón: **043/4906011**  
E-mail: **primator@turciansketeplice.sk**  
IČO: **00317 004**  
Zapísaná:

ako sprostredkovateľ (ďalej len „Sprostredkovateľ“)

### Článok II. Úvodné ustanovenia

- Zmluvné strany sú účastníci zmluvného vzťahu, založeného zmluvou, predmetom ktorej je **poskytovanie služieb a spracúvanie mzdovej, personálnej a účtovnej agendy** (ďalej len „Obchodná zmluva“).
- Vzhľadom k tomu, že v súvislosti s poskytovaním uvedených služieb dochádza v zmysle Nariadenia k spracovateľským operáciám, v rámci ktorých Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje v mene Prevádzkovateľa, je potrebné, aby zmluvné strany uzavreli túto Zmluvu v súlade s čl. 28 Nariadenia.
- Pre účely tejto Zmluvy pojmy „Prevádzkovateľ“ a „Sprostredkovateľ“ budú mať rovnaký význam ako v Nariadení. Pojem „Ďalší sprostredkovateľ“ znamená ďalší sprostredkovateľ zapojený Sprostredkovateľom do spracúvania osobných údajov v mene Prevádzkovateľa. Pojem „Tretia krajina“ znamená štát, ktorý nie je členským štátom Európskej únie alebo zmluvnou stranou Dohody o Európskom hospodárskom priestore.

### Článok III. Predmet zmluvy

- Predmetom tejto Zmluvy je poverenie na spracúvanie osobných údajov medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľom, vymedzenie predmetu a doby spracúvania, povahy a účelu spracúvania, typu osobných údajov, kategórie dotknutých osôb a vymedzenie práv a povinností zmluvných strán.
- Prevádzkovateľ poveruje Sprostredkovateľa, aby spracúval osobné údaje v mene



Prevádzkovateľa v rozsahu a za podmienok dojednaných v tejto Zmluve a v súlade s Nariadením.

3. Sprostredkovateľ uvedené poverenie na spracúvanie osobných údajov v súlade s podmienkami tejto Zmluvy a v súlade s Nariadením prijíma.
4. Sprostredkovateľ vyhlasuje, že má dostatočné finančné, materiálne a ľudské zdroje na to, aby zabezpečil primerané technické a organizačné opatrenia tak, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky Nariadenia a zabezpečovalo dostatočnú ochranu práv dotknutých osôb.

#### Článok IV.

##### Predmet, povaha, účel a doba spracúvania, rozsah a typ osobných údajov

1. Prevádzkovateľ týmto poveruje Sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov dotknutých osôb v mene Prevádzkovateľa za účelom plnenia povinností Sprostredkovateľa voči Prevádzkovateľovi, teda za účelom **spracúvania mzdovej, personálnej a účtovnej agendy v súlade s platnými zákonmi a predpismi Slovenskej republiky v tejto oblasti.**
2. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať len tie osobné údaje dotknutých osôb, ktoré presne špecifikujú osobitné zákony, ktoré upravujú **spracúvanie mzdovej, personálnej a účtovnej agendy. Jedná sa najmä o nasledovné osobné údaje: titul, meno, priezvisko, dátum narodenia, adresa pobytu, rodné číslo, číslo účtu, údaje o zdravotnom stave, o rodinných príslušníkoch a iné údaje týkajúce sa pracovnej schopnosti a spôsobilosti dotknutých osôb.**
3. Sprostredkovateľ je oprávnený odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy vykonávať len také operácie s osobnými údajmi, ktoré sú nevyhnutné na dosiahnutie účelu spracúvania podľa tejto Zmluvy, **najmä získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, zmenu, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, poskytovanie, obmedzenie, vymazanie, likvidáciu.**
4. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje počas doby poskytovania služieb podľa tejto Zmluvy, ak Prevádzkovateľ písomne nestanoví inak.
5. Ustanovenia tohto článku Zmluvy sa na Sprostredkovateľa nevzťahujú v rozsahu, v akom má Sprostredkovateľ v zmysle Nariadenia postavenie samostatného prevádzkovateľa.

#### Článok V.

##### Kategórie dotknutých osôb

1. Dotknuté osoby podľa tejto Zmluvy sú fyzické osoby - **zamestnanci Prevádzkovateľa v pracovnom pomere alebo v obdobnom vzťahu (napr. na základe dohôd o prácach vykonávaných mimo pracovného pomeru), aj bývalí, ich rodinní príslušníci, uchádzači o zamestnanie, klienti, obchodní partneri prevádzkovateľa a ich zástupcovia.**

#### Článok VI.

##### Práva a povinnosti Prevádzkovateľa s Sprostredkovateľom

1. Sprostredkovateľ sa zaväzuje dodržiavať všetky povinnosti vyplývajúce pre neho zo všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúcich ochranu a spracúvanie osobných údajov, najmä Nariadenia, platného Zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Zákon“), súvisiacich vykonávacích právnych predpisov, aj keď tak nie je výslovne stanovené v tejto Zmluve. Pre vylúčenie pochybností platí, že žiadne ustanovenia tejto Zmluvy nezbavujú Sprostredkovateľa povinností, ktoré pre neho vyplývajú priamo z Nariadenia a iných všeobecne záväzných právnych predpisov.
2. Sprostredkovateľ sa v súlade s Nariadením a so zreteľom na najnovšie poznatky, náklady na vykonanie opatrení a na povahu, rozsah, kontext a účely spracúvania, ako aj na riziká s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou pre práva a slobody dotknutých osôb zaväzuje prijať primerané technické a organizačné opatrenia s cieľom zaistiť úroveň bezpečnosti spracúvania osobných údajov primeranú tomuto riziku tak, aby nedochádzalo k porušeniu ochrany osobných údajov. Takýmito opatreniami sú napríklad:
  - a) pseudonymizácia a šifrovanie osobných údajov,



- b) zabezpečenie trvalej dôvery, integrity, dostupnosti a odolnosti systémov spracúvania osobných údajov a zabezpečenie ochrany priestorov, v ktorých sa spracúvajú osobné údaje,
  - c) schopnosť včas obnoviť dostupnosť osobných údajov a prístup k nim v prípade fyzického alebo technického incidentu,
  - d) proces pravidelného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti technických a organizačných opatrení na zaistenie bezpečnosti spracúvania.
3. Pri posudzovaní primeranej úrovne bezpečnosti bude Sprostredkovateľ prihliadať predovšetkým na riziká, ktoré predstavuje spracúvanie, a to najmä v dôsledku náhodného alebo nezákonného zničenia, straty, zmeny, neoprávneného poskytnutia osobných údajov, ktoré sa prenášajú, uchovávajú alebo inak spracúvajú, alebo neoprávneného prístupu k osobným údajom.
4. Ak právo Európskej únie alebo právo členského štátu Európskej únie, najmä všeobecne záväzné právne predpisy upravujúce problematiku archívov a registratúr neustanovujú inak, Sprostredkovateľ sa zaväzuje bezodkladne odovzdať Prevádzkovateľovi všetky získané materiály obsahujúce osobné údaje, ktoré už pre realizáciu tejto Zmluvy nepotrebuje, resp. všetky osobné údaje, ktoré bude spracúvať v súvislosti s plnením tejto Zmluvy, bezodkladne po ukončení poskytovania služieb podľa Obchodnej zmluvy a po tom, čo pominie dôvod na ich spracúvanie podľa tejto Zmluvy, zmazať (zničiť) osobné údaje dotknutých osôb zo všetkých elektronických, hmotných alebo iných nosičov informácií (napr. pevné disky počítačov, USB kľúče, CD, DVD, dokumenty v papierovej podobe) alebo tieto nosiče zlikvidovať tak, aby nedošlo k úniku týchto údajov.
5. Sprostredkovateľ je tiež povinný:
- a) Spracúvať osobné údaje len na základe písomných pokynov Prevádzkovateľa, a to aj vtedy, ak ide o prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii okrem prenosu na základe osobitného predpisu alebo medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná; Sprostredkovateľ je pri takom prenose povinný oznámiť Prevádzkovateľovi túto požiadavku pred spracúvaním osobných údajov, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, takéto oznámenie nezakazuje z dôvodov verejného záujmu. Ak má Sprostredkovateľ pochybnosti o správnosti alebo vhodnosti ním vykonávaných spracovateľských operácií vo vzťahu k osobným údajom, alebo ak sa podľa názoru Sprostredkovateľa porušuje Nariadenie alebo iné všeobecne záväzné právne predpisy, je povinný bez zbytočného odkladu kontaktovať Prevádzkovateľa a potvrdiť si s Prevádzkovateľom ďalší postup.
  - b) Zachovávať dôvernosť a mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach o ktorých sa dozvedel pri spracúvaní osobných údajov, pričom táto povinnosť trvá aj po skončení spracúvania osobných údajov podľa tejto Zmluvy.
  - c) Poučiť osoby, prostredníctvom ktorých spracúva osobné údaje, o ich povinnostiach pri spracúvaní osobných údajov podľa tejto Zmluvy, Nariadenia a Zákona.
  - d) Zabezpečiť, aby sa osoby, prostredníctvom ktorých spracúva osobné údaje zaviazali, že zachovávajú dôvernosť a mlčanlivosť o všetkých informáciách, o ktorých sa dozvedeli pri spracúvaní osobných údajov, s výnimkou prípadu, ak sú tieto osoby viazané povinnosťou mlčanlivosti podľa právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky. Zabezpečiť zachovávanie mlčanlivosti v rovnakom rozsahu fyzickými osobami, ktoré v rámci svojej činnosti u Sprostredkovateľa (napr. v súvislosti so správou, údržbou alebo opravou informačných technológií) prídu do styku s osobnými údajmi.
  - e) Zabezpečiť správnosť a aktualizáciu ním spracúvaných osobných údajov.
  - f) Oznámiť pri prvom kontakte s dotknutou osobou tejto dotknutej osobe, že spracúva jej osobné údaje v mene Prevádzkovateľa na účely vymedzené touto Zmluvou. Ak Sprostredkovateľ zároveň získava osobné údaje od dotknutej osoby je povinný túto osobu informovať v súlade s článkom 13 a 14 Nariadenia.
  - g) Viest' písomný záznam o spracovateľských činnostiach, ktoré vykonáva v mene Prevádzkovateľa, a to podľa článku 30 bod 2. Nariadenia. Uvedenú povinnosť je Sprostredkovateľ povinný splniť aj v prípade, ak by sa na neho aplikovala výnimka z tejto povinnosti podľa článku 30 bod 5. Nariadenia.



- h) Po zohľadnení povahy spracúvania v čo najväčšej miere napomáhať Prevádzkovateľovi vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinnosti reagovať na žiadosti o výkon práv dotknutej osoby ustanovených v kapitole III Nariadenia. V prípade, ak Sprostredkovateľ obdržal žiadosť dotknutej osoby, ktorá si uplatňuje voči Prevádzkovateľovi svoje práva podľa článkov 15 až 22 Nariadenia (napr. právo na prístup k údajom, právo na výmaz alebo opravu osobných údajov), je povinný bezodkladne, najneskôr však do 3 pracovných dní od jej prijatia, takúto žiadosť zaslať Prevádzkovateľovi a následne postupovať podľa pokynov Prevádzkovateľa.
  - i) Oznámiť Prevádzkovateľovi akékoľvek porušenie ochrany osobných údajov v zmysle článku 4 bod 12. Nariadenia bez zbytočného odkladu po tom, čo sa o porušení ochrany osobných údajov dozvedel. Uvedené oznámenie musí obsahovať zdokumentovanie porušenia ochrany osobných údajov minimálne v nasledovnom rozsahu:
    - I. a) opis povahy porušenia ochrany osobných údajov vrátane, podľa možnosti, kategórií a približného počtu dotknutých osôb, ktorých sa porušenie týka, a kategórií a približného počtu dotknutých záznamov o osobných údajoch,
    - II. meno/názov a kontaktné údaje zodpovednej osoby alebo iného kontaktného miesta, kde možno získať viac informácií,
    - III. opis pravdepodobných následkov porušenia ochrany osobných údajov,
    - IV. opis opatrení prijatých alebo navrhovaných dodávateľom s cieľom napraviť porušenie ochrany osobných údajov vrátane, podľa potreby, opatrení na zmiernenie jeho potenciálnych nepriaznivých dôsledkov.
6. Sprostredkovateľ vyhlasuje, že nevykonáva cezhraničný prenos osobných údajov do Tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácie, ktorá nezaručuje primeranú úroveň ochrany osobných údajov.
  7. V prípade, ak je to potrebné na plnenie tejto Zmluvy, môže sa sprostredkovateľ od ustanovenia bodu 6. tohto článku Zmluvy odchýliť iba po predchádzajúcom súhlase Prevádzkovateľa a za podmienky, že Sprostredkovateľ splní predpoklady takéhoto cezhraničného prenosu v zmysle Nariadenia (napr. Štandardné zmluvné doložky). Splnenie predpokladov pre cezhraničný prenos v zmysle Nariadenia je povinný Sprostredkovateľ preukázať (napr. predložením kópie Štandardných zmluvných doložiek) a to spolu so žiadosťou o udelenie súhlasu s cezhraničným prenosom osobných údajov do tretej krajiny, ktorá nezaručuje primeranú úroveň ochrany osobných údajov. Sprostredkovateľ je oprávnený takýto cezhraničný prenos uskutočniť až po obdržaní súhlasu Prevádzkovateľa podľa tohto bodu a článku Zmluvy.
  8. Sprostredkovateľ zodpovedá za škodu spôsobenú spracúvaním, ktoré bolo v rozpore s Nariadením, len ak neboli splnené povinnosti, ktoré sa Nariadením ukladajú výslovne sprostredkovateľom, alebo ak konal nad rámec alebo v rozpore s pokynmi Prevádzkovateľa, ktoré boli v súlade s Nariadením a Zákomom.
  9. Sprostredkovateľ je povinný na požiadanie poskytnúť Prevádzkovateľovi všetky informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností stanovených Nariadením, Zákomom alebo touto Zmluvou.

## **Článok VII. Ďalší sprostredkovatelia**

1. Sprostredkovateľ je oprávnený zapojiť do spracúvania osobných údajov v mene Prevádzkovateľa Ďalšieho sprostredkovateľa len s predchádzajúcim osobitným písomným povolením Prevádzkovateľa. Sprostredkovateľ je povinný vopred písomne informovať Prevádzkovateľa o akýchkoľvek zamýšľaných zmenách v súvislosti s pridaním alebo nahradením Ďalších sprostredkovateľov, a dať tým Prevádzkovateľovi možnosť namietat' voči takýmto zmenám.
2. Ak Prevádzkovateľ nebude namietat' zapojenie Ďalšieho sprostredkovateľa a písomne povolí jeho zapojenie, Sprostredkovateľ je povinný uložiť Ďalšiemu sprostredkovateľovi prostredníctvom zmluvy alebo iného právneho úkonu rovnaké povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov ako sú ustanovené v tomto článku, a to predovšetkým poskytnutie dostatočných záruk na vykonanie primeraných technických a organizačných opatrení takým spôsobom, aby spracúvanie spĺňalo požiadavky Nariadenia, Zákona a tejto Zmluvy.
3. Zapojenie Ďalšieho sprostredkovateľa nezavahuje Sprostredkovateľa v žiadnom rozsahu jeho



povinností podľa tejto Zmluvy, Nariadenia a Zákona.

4. Ak ďalší sprostredkovateľ nesplní svoje povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov, Sprostredkovateľ zostáva voči Prevádzkovateľovi plne zodpovedný za plnenie povinností Ďalšieho sprostredkovateľa.
5. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností Prevádzkovateľ považuje za Ďalšieho sprostredkovateľa aj poskytovateľa cloudových služieb, ak jeho poverením dochádza k spracúvaniu osobných údajov dotknutých osôb.

### Článok VIII. Audity, kontroly

1. Prevádzkovateľ je oprávnený kedykoľvek vykonať kontrolu za účelom posúdenia plnenia predmetu tejto Zmluvy z hľadiska ochrany a bezpečnosti osobných údajov, a vykonať audit v oblasti spracúvania osobných údajov. Sprostredkovateľ je povinný podrobiť sa kontrole plnenia povinností súvisiacich s ochranou osobných údajov a strpieť výkon auditnej činnosti zo strany Prevádzkovateľa alebo ním splnomocneného subjektu. Sprostredkovateľ je počas kontroly oprávnený preukázať súlad so všeobecne záväznými právnymi predpismi upravujúcimi ochranu a spracúvanie osobných údajov aj preukázaním dodržiavania schváleného Kódexu správania alebo Certifikačného mechanizmu upravených v článkoch 40 a 42 Nariadenia.

### Článok IX. Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňa 25.5.2018.
2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na dobu trvania Obchodnej zmluvy.
3. Všetky ustanovenia tejto Zmluvy možno meniť len vzájomnou dohodou, písomne, formou dodatku podpísaným oboma zmluvnými stranami, ktorý bude tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy.
4. Zmluvné strany svojim podpisom potvrdzujú, že si zmluvu prečítali, rozumejú jej a uzatvárajú ju slobodne a bez nátlaku.
5. Zmluva sa vyhotovuje v dvoch vyhotoveniach, po jednom vyhotovení pre každú zmluvnú stranu.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, že bola uzavretá podľa ich slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, na znak čoho ju vlastnoručne podpisujú.

V Turčianskych Tepliciach dňa: 23.05.2018

V Turčianskych Tepliciach dňa: 23.5.2018

  
\_\_\_\_\_

Sprostredkovateľ

Mgr. I.

  
\_\_\_\_\_

